



UNIVERSIDAD BÍBLICA
LATINOAMERICANA
PENSAR • CREAR • ACTUAR

BACHILLERATO EN CIENCIAS BÍBLICAS

LECTURA SESIÓN 2

CB 102 GRIEGO I

Foulkes, Irene. “Capítulo II”. En *El griego del Nuevo Testamento*, 29-40. San José: Universidad Bíblica Latinoamericana, 2010.

Publicación de la Editorial SEBILA de la Universidad Bíblica Latinoamericana.

Reproducido con fines educativos únicamente, según el Decreto 37417-JP del 2008 con fecha del 1 de noviembre del 2012 y publicado en La Gaceta el 4 de febrero del 2013, en el que se agrega el Art 35-Bis a la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, No. 6683.

CAPÍTULO II

Al terminar este capítulo usted podrá traducir oraciones con verbo en presente y sustantivos de 2ª declinación como sujeto o complemento directo. Asociará con los sustantivos el artículo y los adjetivos que concuerdan con ellos. Podrá traducir al español un vocabulario de 11 palabras.

<p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">1</p>	<p>Las terminaciones del verbo en español varían para indicar (entre otras cosas) la persona que realiza la acción.</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;"></th> <th style="width: 35%; text-align: center;">Singular</th> <th style="width: 35%; text-align: center;">Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1ª persona</td> <td style="text-align: center;">(yo) <i>escucho</i></td> <td style="text-align: center;">(nosotros) <i>escuchamos</i></td> </tr> <tr> <td>2ª persona</td> <td style="text-align: center;">(tú) <i>escuchas</i></td> <td style="text-align: center;">(vosotros) <i>escucháis</i></td> </tr> <tr> <td>3ª persona</td> <td style="text-align: center;">(él) <i>escucha</i></td> <td style="text-align: center;">(ellos) <i>escuchan</i></td> </tr> </tbody> </table> <p>Estas terminaciones se llaman desinencias personales. Señale, en las formas del verbo <i>escuchar</i>, las desinencias personales.</p>		Singular	Plural	1ª persona	(yo) <i>escucho</i>	(nosotros) <i>escuchamos</i>	2ª persona	(tú) <i>escuchas</i>	(vosotros) <i>escucháis</i>	3ª persona	(él) <i>escucha</i>	(ellos) <i>escuchan</i>
	Singular	Plural											
1ª persona	(yo) <i>escucho</i>	(nosotros) <i>escuchamos</i>											
2ª persona	(tú) <i>escuchas</i>	(vosotros) <i>escucháis</i>											
3ª persona	(él) <i>escucha</i>	(ellos) <i>escuchan</i>											
<p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">2</p> <p>Pronunciación: akúo akúomen akúis akúete akúi akúusi</p> <p>Sing. Pl. -ω -ομεν -εις -ετε -ει -ουσι</p>	<p>El verbo griego <i>escuchar</i> u <i>oír</i> es ἀκούω. Pronúncielo, recordando que -ου- suena u.</p> <p>Escríbalo: _____</p> <p>El verbo griego también cambia sus desinencias para indicar la persona que realiza la acción.</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;"></th> <th style="width: 35%; text-align: center;">Singular</th> <th style="width: 35%; text-align: center;">Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1ª persona</td> <td style="text-align: center;">(yo) ἀκούω</td> <td style="text-align: center;">(nosotros) ἀκούομεν</td> </tr> <tr> <td>2ª persona</td> <td style="text-align: center;">(tú) ἀκούεις</td> <td style="text-align: center;">(vosotros) ἀκούετε</td> </tr> <tr> <td>3ª persona</td> <td style="text-align: center;">(él) ἀκούει</td> <td style="text-align: center;">(ellos) ἀκούουσι</td> </tr> </tbody> </table> <p>Lea las formas en voz alta. Recuerde que -ει- suena i. Señale las desinencias personales.</p>		Singular	Plural	1ª persona	(yo) ἀκούω	(nosotros) ἀκούομεν	2ª persona	(tú) ἀκούεις	(vosotros) ἀκούετε	3ª persona	(él) ἀκούει	(ellos) ἀκούουσι
	Singular	Plural											
1ª persona	(yo) ἀκούω	(nosotros) ἀκούομεν											
2ª persona	(tú) ἀκούεις	(vosotros) ἀκούετε											
3ª persona	(él) ἀκούει	(ellos) ἀκούουσι											
<p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">3</p> <p>Sing. <i>escucho</i> <i>escuchas</i> <i>escucha</i></p> <p>Pl. <i>escuchamos</i> <i>escucháis</i> <i>escuchan</i></p>	<p>¿Cómo se traducen las seis formas del verbo ἀκούω?</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;"></th> <th style="width: 40%; text-align: center;">Singular</th> <th style="width: 40%; text-align: center;">Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1ª pers.</td> <td style="text-align: center;"><i>escucho</i></td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td>2ª pers.</td> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td>3ª pers.</td> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> </tbody> </table>		Singular	Plural	1ª pers.	<i>escucho</i>	_____	2ª pers.	_____	_____	3ª pers.	_____	_____
	Singular	Plural											
1ª pers.	<i>escucho</i>	_____											
2ª pers.	_____	_____											
3ª pers.	_____	_____											
<p style="text-align: center; font-size: 24px; font-weight: bold;">4</p> <p>Pronunciación: lego légomen leyis léyete leyi légusi</p>	<p>El verbo <i>decir</i> o <i>hablar</i> es λέγω.</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;"></th> <th style="width: 35%; text-align: center;">Singular</th> <th style="width: 35%; text-align: center;">Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1ª pers.</td> <td style="text-align: center;">λέγω</td> <td style="text-align: center;">λέγομεν</td> </tr> <tr> <td>2ª pers.</td> <td style="text-align: center;">λέγεις</td> <td style="text-align: center;">λέγετε</td> </tr> <tr> <td>3ª pers.</td> <td style="text-align: center;">λέγει</td> <td style="text-align: center;">λέγουσι</td> </tr> </tbody> </table> <p>Lea la conjugación en voz alta. Recuerde que: γ delante de ω, ο, ου, se pronuncia como la g en <i>gota</i> γ delante de ε, ι, se pronuncia como la y en <i>yeso</i>.</p> <p>¿Cómo se traducen las seis formas del verbo λέγω arriba?</p>		Singular	Plural	1ª pers.	λέγω	λέγομεν	2ª pers.	λέγεις	λέγετε	3ª pers.	λέγει	λέγουσι
	Singular	Plural											
1ª pers.	λέγω	λέγομεν											
2ª pers.	λέγεις	λέγετε											
3ª pers.	λέγει	λέγουσι											

<p>Sing. Pl <i>digo decimos</i> <i>dices decís</i> <i>dice dicen</i></p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>												
<p>λεγ-</p>	<p>5 En la conjugación del verbo λέγω (#4) las sílabas en negrita son las desinencias personales. La parte no subrayada de cada forma es el tema verbal.</p> <p>El tema verbal del verbo λέγω es _____.</p>												
<p>Sing. Pl. ἔχω ἔχομεν ἔχεις ἔχετε ἔχει ἔχουσι</p>	<p>6 Practique la conjugación en tiempo presente con otro verbo: ἔχω <i>tener</i>.</p> <p>Al tema verbal ἐχ- se agregan las mismas desinencias que usted observó en la conjugación de λέγω y ἀκούω.</p> <p>Consulte los cuadros #2 y #4 para completar la conjugación siguiente.</p> <table data-bbox="375 761 1117 996"> <thead> <tr> <th></th> <th>Singular</th> <th>Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1ª pers.</td> <td>ἐχ_____</td> <td>ἐχ_____</td> </tr> <tr> <td>2ª pers.</td> <td>ἐχ_____</td> <td>ἐχ_____</td> </tr> <tr> <td>3ª pers.</td> <td>ἐχ_____</td> <td>ἐχ_____</td> </tr> </tbody> </table>		Singular	Plural	1ª pers.	ἐχ_____	ἐχ_____	2ª pers.	ἐχ_____	ἐχ_____	3ª pers.	ἐχ_____	ἐχ_____
	Singular	Plural											
1ª pers.	ἐχ_____	ἐχ_____											
2ª pers.	ἐχ_____	ἐχ_____											
3ª pers.	ἐχ_____	ἐχ_____											
<p>Sing. Pl. <i>tengo tenemos</i> <i>tienes tenéis</i> <i>tiene tienen</i></p>	<p>7 Traduzca esas formas del verbo <i>tener</i>.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>												
<p><i>tengo</i></p>	<p>8 Se dice arriba que el verbo λέγω significa <i>decir</i> o <i>hablar</i>. Sin embargo usted ya sabe que la forma λέγω se traduce <i>digo</i> o <i>hablo</i>.</p> <p>En español empleamos la forma del infinitivo (<i>decir, escuchar, etc.</i>) para referirnos a un verbo, porque el infinitivo es básico para toda la conjugación.</p> <p>En griego la forma básica no es el infinitivo sino la primera persona singular del tiempo presente: λέγω, ἀκούω, etc. Estas son las formas que aparecen por orden alfabético en un diccionario griego.</p> <p>Aunque la forma ἔχω se traduce literalmente _____, la acepción de ἔχω que se apunta en el diccionario es <i>tener</i>.</p>												
<p>ἀκου-</p>	<p>9 El tema verbal es la parte del verbo que permanece invariable durante la conjugación.</p> <p>¿Cuál es el tema del verbo ἀκούω, conjugado en el cuadro #2? _____</p>												
<p>desinencias</p>	<p>10 Las terminaciones que se agregan al tema se llaman desinencias.</p> <p>$\left(\begin{array}{ll} -\omega & -ομεν \\ -εις & -ετε \\ -ει & -ουσι \end{array} \right)$ se llaman _____</p>												

<p>11</p> <p>γινώσκ-</p>	<p>Para encontrar el tema del verbo se quita la desinencia. Ejemplo: λέγω/ω; el tema es λέγ-.</p> <p>El tema del verbo γινώσκω (<i>conocer, saber</i>) es _____.</p>
<p>12</p> <p>2^a</p> <p>1^a</p> <p>3^a</p>	<p>El término persona en la gramática indica la forma que asume el verbo para distinguir el sujeto.</p> <p>1^a persona: el sujeto es el que habla —yo. <i>tengo, conozco, tomo, etc.</i></p> <p>2^a persona: el sujeto es aquel a quien se habla —tú. <i>tienes, conoces, tomas, etc.</i></p> <p>3^a persona: el sujeto es aquel de quien se habla —él, ella. <i>tiene, conoce, toma, etc.</i></p> <p>¿En qué persona están los siguientes verbos?</p> <p>crees _____</p> <p>oigo _____</p> <p>habla _____</p>
<p>13</p> <p>1. 3^a pl.</p> <p>2. 2^a sing.</p> <p>3. 2^a pl.</p> <p>4. 1^a sing.</p> <p>5. 3^a sing.</p> <p>6. 1^a pl.</p>	<p>En el plural también distinguimos las tres personas del verbo.</p> <p>1^a persona plural: <i>nosotros</i>. <i>tenemos, conocemos, tomamos, etc.</i></p> <p>2^a persona plural: <i>vosotros</i>. <i>tenéis, conocéis, tomáis, etc.</i></p> <p>3^a persona plural: <i>ellos, ellas</i>. <i>tienen, conocen, toman, etc.</i></p> <p>Indique la persona y el número (singular o plural) de los siguientes verbos.</p> <p>1. <i>pueden</i>: _____ persona (sing. / pl.)</p> <p>2. <i>hallarás</i>: _____ persona (sing. / pl.)</p> <p>3. <i>tuvisteis</i>: _____ persona (sing. / pl.)</p> <p>4. <i>contesté</i>: _____ persona (sing. / pl.)</p> <p>5. <i>escribe</i>: _____ persona (sing. / pl.)</p> <p>6. <i>comeremos</i>: _____ persona (sing. / pl.)</p>
<p>14</p> <p>1. 3^a sing.</p> <p>2. 1^a pl.</p> <p>3. 3^a pl.</p>	<p>¿En qué persona están estos verbos griegos? (Procure contestar de memoria primero; después puede consultar el cuadro #2.)</p> <p>1. ἀκούει _____ persona (sing. / pl.)</p> <p>2. γινώσκομεν _____ persona (sing. / pl.)</p> <p>3. λέγουσι _____ persona (sing. / pl.)</p>

<p>4. 1ª sing. 5. 2ª pl. 6. 2ª sing.</p>	<p>4. ἔχω _____ persona (sing. / pl.) 5. γινώσκετε _____ persona (sing. / pl.) 6. ἀκούεις _____ persona (sing. / pl.)</p>																		
<p>15</p> <p>1. (él) <i>escucha</i> 2. <i>conocemos</i> 3. <i>dicen</i> 4. <i>tengo</i> 5. <i>conocéis</i> 6. <i>escuchas</i></p>	<p>Traduzca los verbos del #14 con la ayuda de este vocabulario.</p> <p>ἀκούω: <i>escuchar, oír</i> ἔχω: <i>tener</i> γινώσκω: <i>conocer, saber</i> λέγω: <i>decir, hablar</i></p> <p>1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____</p>																		
<p>16</p> <p>1. ἔχουσι 2. ἀκούεις 3. λέγετε 4. λέγει 5. γινώσκομεν</p>	<p style="text-align: center;">RESUMEN</p> <p>Hemos visto cuatro verbos: λέγω, ἀκούω, ἔχω, γινώσκω. Se han presentado también las desinencias del tiempo presente:</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th></th> <th>Singular</th> <th>Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1ª</td> <td>-ω</td> <td>-ομεν</td> </tr> <tr> <td>2ª</td> <td>-εις</td> <td>-ετε</td> </tr> <tr> <td>3ª</td> <td>-ει</td> <td>-ουσι</td> </tr> </tbody> </table> <p>Combine temas verbales con desinencias para formar los siguientes verbos en griego:</p> <table style="width: 100%;"> <tbody> <tr> <td>1. <i>τιενε</i> _____</td> <td>4. <i>διχε</i> _____</td> </tr> <tr> <td>2. <i>ογες</i> _____</td> <td>5. <i>σαβemos</i> _____</td> </tr> <tr> <td>3. <i>χαβλάις</i> _____</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Singular	Plural	1ª	-ω	-ομεν	2ª	-εις	-ετε	3ª	-ει	-ουσι	1. <i>τιενε</i> _____	4. <i>διχε</i> _____	2. <i>ογες</i> _____	5. <i>σαβemos</i> _____	3. <i>χαβλάις</i> _____	
	Singular	Plural																	
1ª	-ω	-ομεν																	
2ª	-εις	-ετε																	
3ª	-ει	-ουσι																	
1. <i>τιενε</i> _____	4. <i>διχε</i> _____																		
2. <i>ογες</i> _____	5. <i>σαβemos</i> _____																		
3. <i>χαβλάις</i> _____																			
<p>17</p> <p><i>Dios oye.</i></p>	<p>Traduzca la oración.</p> <p style="text-align: center;">θεός: <i>Dios, dios</i></p> <p>θεός ἀκούει.</p> <p>_____</p>																		
<p>18</p> <p><i>Dios oye.</i></p>	<p>Aunque se invierte el orden de las palabras, no se altera el significado de la oración. Por lo general la oración comienza con el verbo.</p> <p>ἀκούει θεός también se traduce: _____</p>																		
<p>19</p>	<p>Traduzca la oración.</p> <p style="text-align: right;">ὁ ἄνθρωπος: <i>el hombre</i> καί: <i>y</i></p>																		

<i>Dios habla y el hombre oye.</i>	λέγει θεός και ακούει ο άνθρωπος. _____
20 <i>El hombre habla.</i>	λέγει ο άνθρωπος. Traducción: _____
21 <i>Dios sabe</i>	A menudo se emplea el artículo ο con la palabra θεός. Por lo general no se traduce dicho artículo. γινώσκει ο θεός. Traducción: _____
22 <i>θεοί</i>	Para formar el plural del sustantivo άνθρωπος se sustituye la terminación singular -ος por la terminación plural -οι. άνθρωπος άνθρωποι <i>hombre hombres</i> El plural del sustantivo θεός se forma de manera igual: θεός θε_____ <i>dios dioses</i>
23 1. plural 2. singular	Indique el número: 1. άνθρωποι es (sing. / pl.). 2. άνθρωπος es (sing. / pl.).
24 1. señores 2. señor	κύριος: <i>señor</i> 1. κύριοι se traduce (<i>señor/señores</i>). 2. κύριος se traduce (<i>señor/señores</i>).
25 <i>οί</i>	El artículo en plural <i>los</i> es οί. Se escribe con espíritu rudo. Note su semejanza con la desinencia del sustantivo. οί άνθρωποι _____ κύριοι <i>los hombres los señores</i>
26 <i>Los hombres saben.</i>	γινώσκει ο άνθρωπος. γινώσκουσι οί άνθρωποι. <i>El hombre sabe.</i> Traducción: _____
27 <i>Los señores oyen.</i>	Traduzca la oración. ακούουσι οί κύριοι. _____
28 <i>Los señores hablan y los hombres oyen.</i>	Traduzca la oración. λέγουσι οί κύριοι και οί άνθρωποι ακούουσι. _____

<p>οί κύριοι οί ἄνθρωποι</p>	<p>29 En las oraciones vistas hasta aquí, el sustantivo sirve como sujeto activo del verbo, es decir, realiza la acción del verbo.</p> <p>γινώσκει ὁ θεός. <i>Dios sabe.</i> ἀκούουσι οἱ κύριοι. <i>Los señores oyen.</i></p> <p>En el #28 hay dos verbos y dos sujetos.</p> <p>Apunte los sujetos en griego: _____</p>
<p>(οἱ) κύριοι</p>	<p>30 Cuando el sustantivo desempeña el oficio de sujeto del verbo, se dice que está en caso nominativo.</p> <p>Señale el sustantivo en caso nominativo de la siguiente oración.</p> <p>ἀκούουσι οἱ κύριοι.</p>
<p>31 nominativo</p>	<p>El sustantivo que sirve como sujeto del verbo está en caso _____.</p>
<p>Sing. ἄνθρωπος Pl. ἄνθρωποι</p>	<p>32 Cuando el sustantivo está en caso nominativo, lleva las siguientes terminaciones ya observadas: -ος -οι sing. pl.</p> <p>Escriba la palabra <i>hombre</i> en caso nominativo.</p> <p>Sing. ἄνθρωπ_____ Pl. ἄνθρωπ_____</p>
<p>33 sujeto</p>	<p>Estas formas del sustantivo en caso nominativo pueden funcionar como _____ del verbo en una oración.</p>
<p>1. οἱ ἄνθρωποι 2. ὁ κύριος</p>	<p>34 Se ha visto ya el artículo en caso nominativo:</p> <p>Sing. ὁ Pl. οἱ <i>el los</i></p> <p>Complete las oraciones:</p> <p>1. λέγουσι _____ ἄνθρωπ_____. 2. ἀκούει _____ κύρι_____. <i>los hombres el señor</i></p>
<p>complemento directo</p>	<p>35 γινώσκει ὁ θεός τὸν ἄνθρωπον. <i>Dios conoce al hombre.</i></p> <p>ὁ θεός realiza la acción del verbo; es el sujeto. El sujeto está en caso nominativo; lleva la terminación -ος. El artículo que lo modifica también esté en nominativo: ὁ.</p> <p>La acción del verbo recae en el otro sustantivo, τὸν ἄνθρωπον. τὸν ἄνθρωπον es el complemento directo del verbo γινώσκει.</p> <p>La palabra en que recae la acción del verbo es el _____.</p>
<p>36</p>	<p>El griego señala el complemento directo por medio de una terminación distinta a la del sujeto: -ον.</p> <p>γινώσκει ὁ θεός τὸν ἄνθρωπον. <i>Dios conoce al hombre.</i></p>

τοὺς κυρίους	<p>γινώσκει ὁ ἄνθρωπος _____.</p> <p><i>El hombre conoce a los señores.</i></p>									
No.	<p>43 Nótese, tanto en la oración anterior como en otras parecidas, que la traducción al español emplea la partícula <i>a</i> delante del CD. Esto ocurre, en español, cuando el CD es persona o personificación.</p> <p><i>Vemos a la hermana. Saludan a la aurora.</i></p> <p>En cambio, si el CD es cosa u objeto, no lleva preposición.</p> <p><i>Vemos la casa.</i></p> <p>El griego no hace esta distinción entre complemento directo personal y no-personal. Ninguno lleva preposición.</p> <p>γινώσκουσι οἱ κύριοι τοὺς ἀνθρώπους. <i>Los señores conocen (a) los hombres.</i></p> <p>γινώσκουσι οἱ κύριοι τοὺς λόγους. <i>Los señores conocen las palabras.</i></p> <p>¿Hay preposición delante del CD en las oraciones griegas? _____</p>									
acusativo	<p>44 El caso acusativo señala el CD.</p> <p>γινώσκουσι οἱ κύριοι τοὺς ἀνθρώπους. <i>Los señores conocen a los hombres.</i></p> <p>El sustantivo ἀνθρώπους está en caso _____, lo cual indica que es el CD del verbo.</p>									
Los hombres conocen a los hermanos.	<p>45 Al traducir la siguiente oración, se emplea la preposición <i>a</i> a pesar de que no aparece ninguna preposición en el griego.</p> <p style="text-align: right;">ἀδελφός: <i>hermano</i></p> <p>γινώσκουσι οἱ ἄνθρωποι τοὺς ἀδελφούς.</p> <p>Trad. _____</p>									
1. Los señores tienen a los hombres. 2. Dios conoce al hermano.	<p>46 Traduzca las oraciones.</p> <p>1. ἔχουσι οἱ κύριοι τοὺς ἀνθρώπους. _____</p> <p>2. γινώσκει ὁ θεὸς τὸν ἀδελφόν. _____</p>									
	<p>47 Así como el artículo cambia de forma para concordar con el sustantivo, el adjetivo toma también el caso del sustantivo al cual califica.</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Singular</td> <td style="text-align: center;">Plural</td> </tr> <tr> <td>Nom.</td> <td style="text-align: center;">ἀγαθός (<i>bueno</i>)</td> <td style="text-align: center;">ἀγαθοί</td> </tr> <tr> <td>Ac.</td> <td style="text-align: center;">ἀγαθόν</td> <td style="text-align: center;">ἀγαθούς</td> </tr> </table> <p>a. ὁ ἀγαθὸς κύριος λέγει. b. γινώσκει ὁ ἄνθρωπος τὸν ἀγαθὸν κύριον.</p>		Singular	Plural	Nom.	ἀγαθός (<i>bueno</i>)	ἀγαθοί	Ac.	ἀγαθόν	ἀγαθούς
	Singular	Plural								
Nom.	ἀγαθός (<i>bueno</i>)	ἀγαθοί								
Ac.	ἀγαθόν	ἀγαθούς								

<p>Porque en la a. califica a un sustantivo en nominativo, κύριος, y en la b. a un sustantivo en acusativo, κύριον.</p>	<p>¿Por qué toma el adjetivo <i>bueno</i> la forma ἀγαθός en la oración a. y ἀγαθὸν en la oración b.?</p> <hr/> <hr/>									
<p>1. ἀγαθούς 2. ἀγαθοὶ</p>	<p>48 Supla los adjetivos que faltan.</p> <p>1. γινώσκομεν τοὺς _____ κύριους. <i>Conocemos a los buenos señores.</i></p> <p>2. λέγουσι οἱ _____ ἀδελφοί. <i>Hablan los buenos hermanos.</i></p>									
<p>1. <i>El</i> 2. <i>Los . . . los</i> 3. <i>Los . . . al</i></p>	<p>49 Se han visto ya cuatro formas del artículo definido en griego:</p> <table border="0" style="margin-left: 40px;"> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Singular</td> <td style="text-align: center;">Plural</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Nom.</td> <td style="text-align: center;">ὁ</td> <td style="text-align: center;">οἱ</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Ac.</td> <td style="text-align: center;">τὸν</td> <td style="text-align: center;">τοὺς</td> </tr> </table> <p>Tradúzcalos:</p> <p>1. λέγει ὁ ἄνθρωπος. _____ <i>hombre habla.</i></p> <p>2. γινώσκουσι οἱ κύριοι τοὺς ἀγαθοὺς ἀδελφούς. _____ <i>señores conocen a</i> _____ <i>buenos hermanos.</i></p> <p>3. ἔχουσι οἱ ἄνθρωποι τὸν ἀδελφόν. _____ <i>hombres tienen</i> _____ <i>hermano.</i></p>		Singular	Plural	Nom.	ὁ	οἱ	Ac.	τὸν	τοὺς
	Singular	Plural								
Nom.	ὁ	οἱ								
Ac.	τὸν	τοὺς								
<p>definidos indefinidos</p>	<p>50 Además del artículo definido <i>el, los</i>, existe en español un artículo indefinido: <i>un, unos</i>.</p> <p>a. <i>el hombre</i> <i>los hombres</i> b. <i>un hombre</i> <i>unos hombres</i></p> <p>Las palabras <i>el</i> y <i>los</i> en a. son artículos _____.</p> <p>Las palabras <i>un</i> y <i>unos</i> en b. son artículos _____.</p>									
<p>1. <i>Un hermano</i> 2. <i>un hombre</i></p>	<p>51 En el griego koiné no existe un paralelo exacto para el artículo indefinido <i>un, unos</i>. Por lo general cuando falta el artículo definido en una expresión griega, al traducirla al español se emplea el artículo indefinido.</p> <p>λέγει ἄνθρωπος. γινώσκομεν ἄνθρωπον. Un <i>hombre habla.</i> <i>Conocemos a un hombre.</i></p> <p>Complete la traducción.</p> <p>1. ἀκούει ἀδελφός. 2. ἔχει ὁ ἀγαθὸς ἀδελφὸς ἄνθρωπον. _____ <i>oye.</i> <i>El buen hermano tiene a</i> _____.</p>									

<p>Si tiene más de un error, vuelva a estudiar las palabras. Luego tapando sus primeras respuestas, escriba de nuevo el significado de cada palabra.</p>	<p>9. οί _____</p> <p>10. κύριος _____</p> <p>11. καί _____</p> <p>12. ἀγαθός _____</p>
<p>56</p>	<p style="text-align: center;">REPASO – Verbo</p> <p>Estudie de nuevo la conjugación del verbo en el #2, y practique, en una hoja aparte, con los verbos λέγω, ἔχω, y γινώσκω. Asocie siempre con la forma griega la traducción correspondiente. Asegúrese de que domina completamente esta conjugación antes de pasar al cuadro siguiente.</p>
<p>57</p> <p>1. <i>tiene</i> 2. <i>conocemos</i> 3. <i>dicen, hablan</i> 4. <i>escucháis, oís</i> 5. <i>dices, hablas</i></p>	<p>Pruebe su conocimiento de las formas verbales.</p> <p style="text-align: center;">Traducción</p> <p>1. ἔχει _____</p> <p>2. γινώσκομεν _____</p> <p>3. λέγουσι _____</p> <p>4. ἀκούετε _____</p> <p>5. λέγεις _____</p>
<p>58</p>	<p style="text-align: center;">REPASO – Sustantivo</p> <p>Repase el #42 para luego declinar de la misma manera ὁ θεός, ὁ ἄνθρωπος, y ὁ ἀδελφός. Practique estas declinaciones en una hoja aparte hasta que pueda hacerlas en forma perfecta.</p>
<p>59</p> <p>Nominativo -ος, -οι artículo: ὁ, οἱ</p> <p>Acusativo -ον, -ους artículo: τὸν, τοὺς</p>	<p style="text-align: center;">REPASO – Sintaxis</p> <p>Sujeto: El sujeto de la oración va en caso nominativo. Complemento directo: El CD se señala con el caso acusativo.</p> <p>En el caso nominativo el sustantivo termina en _____ en singular, y _____ en plural. El artículo es _____ en singular; _____ en plural.</p> <p>Las terminaciones del sustantivo en acusativo son _____ en singular y _____ en plural. El artículo en acusativo es _____ en singular, y _____ en plural.</p>
<p>ὁ ἄνθρωπος 60 porque está en caso nominativo (artículo ὁ; terminación de sustantivo: -ος).</p>	<p>Explique cómo sabe cuál palabra es el sujeto de la oración siguiente.</p> <p style="text-align: center;">γινώσκει τὸν ἀδελφὸν ὁ ἄνθρωπος.</p> <p>El sujeto es _____ porque _____</p>

<p>61</p> <p><i>El hombre conoce al hermano.</i></p> <p>(Si su traducción no es correcta, vuelva al #36 para los sustantivos y al #56 y 57 para el verbo.)</p>	<p>Traduzca la oración del #60.</p> <hr/>
<p>62</p> <p>οί κύριοι</p>	<p>¿Cuál es el sujeto? οί κύριοι ἀδελφούς ἔχουσι.</p> <hr/>
<p>63</p> <p><i>Los señores tienen hermanos.</i></p>	<p>Traduzca la oración del #62.</p> <hr/>
<p>64</p> <p>a. <i>El buen señor habla.</i> b. <i>El hombre conoce al buen señor.</i></p>	<p style="text-align: center;">REPASO — Concordancia del adjetivo</p> <p>Lea de nuevo el #47. Traduzca las oraciones a. y b. de ese cuadro.</p> <p>a. _____</p> <p>b. _____</p>
<p><i>hermano</i> 65</p> <p>Si no acertó, vuelva a estudiar el #47 y el #64. Luego conteste de nuevo la pregunta del #65.</p>	<p>¿Quién es bueno, según la oración siguiente? (hermano / señor)</p> <p style="text-align: center;">ἔχει ἀδελφὸν ἀγαθὸν ὁ κύριος.</p>
<p>66</p> <p>Las respuestas correctas se encuentran en el apéndice V-2.</p>	<p style="text-align: center;">PRUEBA</p> <p>Traduzca las oraciones.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. γινώσκουσι οἱ ἀδελφοὶ τοὺς ἀγαθοὺς ἀνθρώπους. 2. ἀκούει ἄνθρωπος. 3. γινώσκω τὸν κύριον. 4. λέγεις. 5. λέγει ὁ ἀγαθὸς θεὸς καὶ ἀκούουσι οἱ ἄνθρωποι. 6. ἔχει ἀδελφὸν ὁ ἄνθρωπος. 7. ἀκούετε. 8. ἔχομεν ἀδελφούς.